CONTENTS

Introduction xi

Published works of Peter Rickard (books and articles) xv

List of contributors xix

Part I: Interpreting textual evidence

SOPHIE MARNETTE
The Evolution of Reported Discourse in Medieval French: An Overview 3

CLIVE SNEDDON
Rewriting the *Old French Bible*: the New Testament and Evolving Reader Expectations in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries 35

JACQUES-PHILIPPE SAINT-GÉRAND
Mediæval Revival, ou, comment le français prit conscience de son histoire à l'époque romantique 61

Part II: Interpreting forms and structures

YVES CHARLES MORIN
The Phonological Status of Nasal Vowels in Sixteenth-century French 95

RODNEY SAMPSON
A Transient Nasal Vowel in Early Modern French: *i nasal* 131

CHRISTIAN SCHMITT
Aspects historiques de la normalisation du système verbal français: le point de vue extra-hexagonal 151

MARC WILMET
L'accord du *participe passé* avant la grammaire scolaire 181

LENE SCHØSLER
La variation linguistique: le cas de l'expression sujet 195

WILLIAM KEMP
L'introduction et la diffusion de *patrie* en français au seizième siècle 213

DAVID SINGLETON
Crosslinguistic Operations in the Mental Lexicon and Lexical Change 243

Part III: Interpreting the sociolinguistic and the metalinguistic

ANTHONY LODGE
The Medieval Sources of Standardisation in French 263

JAKOB WÜEST
Marques d'oralité et conventions littéraires dans les anciens textes en français populaire 297

DOUGLAS A. KIBBEE
Growing Pains: Territorial Expansion and Language Policy in France from Villers-Cotterêts to the Revolution 313

PHILIPPE CARON
Vers la notion de chronolecte? Quelques jalons à propos du français *préclassique* 329

WENDY AYRES-BENNETT
An Evolving Genre: Seventeenth-century *Remarques* and *Observations* on the French Language 353

Index 369